

830

Уважаемый покупатель машины BERNINA 830,

Поздравляю Вас! Приобретя машину BERNINA 830, Вы стали обладателем самой совершенной швейно-вышивальной системы из всех, предлагаемых сегодня на мировом рынке. Этим приобретением Вы доказали, что являетесь творческой личностью, не прекращающей поисков возможностей исследовать бесконечный мир Творчества.

Использование современных, ориентированных на будущее технологий в области компьютеризованных швейно-вышивальных систем, в сочетании с традиционными качеством и надежностью машин BERNINA, позволяет Вам пользоваться наилучшими достижениями как испытанных, так и новейших технологий. С помощью машины BERNINA 830 Вы сможете шить быстрее, лучше, дольше, более творчески - и получать от этого больше удовольствия. Мы постарались учесть в этой машине все пожелания и мечты наших покупателей, которыми они с нами поделились.

BERNINA желает Вам в полной мере насладиться теми огромными возможностями, которые швейная система BERNINA 830 Вам предоставляет. Для этого Вам надо изучить все те удивительные качества, которыми обладает машина. Пожалуйста, без колебаний обращайтесь за консультациями к специалистам Вашего местного поставщика машин BERNINA, а также воспользуйтесь знаниями специалистов центра обучения BERNINA. Желаю Вам много радости и большого удовольствия от творческого проведения Вашего свободного времени.



Х.П.Ульчи
Президент компании
BERNINA International AG
CH-8266 Штекборн/Швейцария
www.bernina.com



ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электротехнической аппаратуры важно всегда соблюдать основные правила безопасности:

Перед использованием этого швейно-вышивального компьютера, пожалуйста, ознакомьтесь со всеми изложенными ниже правилами.

Во всех случаях, когда машина не используется, штепсельная вилка должна быть извлечена из розетки.

ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

- 1 Никогда не следует оставлять без присмотра машину со вставленной в розетку штепсельной вилкой.
- 2 Всегда отключайте этот швейно-вышивальный компьютер от электрической сети после окончания работы и перед чисткой.
- 3 Светодиоды – не смотрите прямо через оптические инструменты. Продукт класса 1M LED.

ВНИМАНИЕ!


Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

- 1 Используйте этот швейно-вышивальный компьютер для выполнения только тех работ, для которых он предназначен в соответствии с указаниями данной инструкции. Используйте только те части и принадлежности, которые рекомендованы изготовителем.
- 2 Не позволяйте использовать швейно-вышивальный компьютер как игрушку. Будьте особенно внимательны когда машиной пользуются дети, или когда они находятся рядом. Этот швейно-вышивальный компьютер не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими или психическими возможностями, имеющими ограничения по слуху и зрению, не имеющими навыков работы и соответствующих знаний, а также детьми, без специального наблюдения или помощи со стороны лица, отвечающего за их безопасность. Пожалуйста, следите, чтобы дети не играли с этой машиной.
- 3 Никогда не пользуйтесь машиной если:
 - ▶ поврежден шнур или штепсельная вилка
 - ▶ при работе обнаруживаются неполадки
 - ▶ машину уронили или повредили
 - ▶ машина была смочена водой
 Доставьте швейно-вышивальный компьютер ближайшему дилеру BERNINA для проверки или ремонта.
- 4 Никогда не используйте швейно-вышивальный компьютер, если какие-либо вентиляционные отверстия закрыты. Все вентиляционные отверстия на машине и на педальном пускателе должны быть открыты и свободны от скопления текстильных волокон, пыли, обрезков ниток и ткани.

- 5 Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особое внимание обращайтесь на движущуюся иглу.
- 6 Никогда не вставляйте и не роняйте предметы ни в какие полости внутри швейно-вышивального компьютера.
- 7 Не используйте швейный компьютер на открытом воздухе.
- 8 Не включайте швейно-вышивальный компьютер в помещении, где используются вещества в аэрозольной упаковке, чистый кислород, или где находятся кислородные баллоны.
- 9 Не подтягивайте и не подталкивайте материал при шитье. Это может привести к поломке иглы.
- 10 Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
- 11 Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. При использовании неправильной игольной пластины может сломаться игла.
- 12 Отключая машину, переведите все выключатели в положение OFF («0»), только после этого выньте штепсель из розетки. Вынимая штепсель, тяните за сам штепсель, а не за шнур.
- 13 переведите все выключатели в положение OFF («0»), при любых работах, выполняемых около иглы: заправке иглы ниткой, замене иглы, замене прижимной лапки и др.
- 14 Всегда отключайте машину от электрической сети при съеме панелей облицовки корпуса машины, смазке или выполнении любых работ по техническому обслуживанию машины, упоминаемых в данном Руководстве.
- 15 Швейно-вышивальный компьютер поставляется с двойной изоляцией (кроме США и Канады). Потому детали разрешается заменять только оригинальными деталями. См. инструкции по обслуживанию изделий с двойной изоляцией.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЙ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции, вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и заземляющий провод присоединен быть не должен. Техническое обслуживание приборов с двойной изоляцией требует крайней осторожности и хорошего знакомства с системой. Такие работы должны выполняться только квалифицированными специалистами. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только те запасные части, которые идентичны установленным в машине. Изделия с двойной изоляцией маркируются словами «DOUBLE INSULATION» или «DOUBLE INSULATED».

Такие изделия могут также маркироваться символом .

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Мы не принимаем на себя никакой ответственности за возможные повреждения, причиненные в результате неправильного использования швейно-вышивального.

компьютера.

Этот швейно-вышивальный компьютер предназначен только для домашнего пользования.

ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

Уважаемый покупатель, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

Уважаемый покупатель, в инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе

ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!

Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье!

Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции.

BERNINA International AG, 8266 Steckborn/Schweiz
БЕРНИНА Интернэшнел АГ, 8266 Штекборн/
Швейцария
www.bernina.com/www.bernina.ru



**Очень важно!
Риск поломки!**



Полезная информация!

Текст

Gayle Hillert, Herbert Stolz, Joanna Wild

Модели для шитья и вышивания

Colette Cogley, Jeanne Delpit, Susan Fears, Claudia Giesser,
Gayle Hillert, Nina McVeigh, Pia Welsch, Joanna Wild

Дизайн экранов и рисунки

sculpt.ch, CH-Steckborn

Фотографии

Sterling Rice Group, USA
Patrice Heilmann, CH-Winterthur

Дизайн и концепция «Руководства по использованию машины»

Erika Vollenweider-Czibulya

Верстка, форматирование, DTP

Susanne Ribl, Erika Vollenweider-Czibulya

Авторские права

2008 BERNINA International AG, CH-Steckborn

Все права сохранены

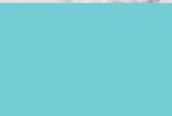
Для совершенствования машины и в интересах наших клиентов, в любое время могут быть произведены изменения, касающиеся оснащения машины или ее комплектующих принадлежностей.

Шитье

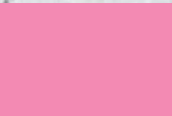
Принадлежности & Подготовка



Функции & Настройки



Основные категории стежков



Мир BERNINA



Обслуживание/Устранение неполадок



Образцы стежков & Вышивки



Предметный указатель



Принадлежности & Подготовка

Принадлежности

Комплект поставки

- Футляр швейного компьютера
- В комплект входит
- В пластиковой упаковке

Прижимные лапки

Специальные прижимные лапки BERNINA

Коробка с принадлежностями

- Установка коробки
- Размещение принадлежностей

Швейный компьютер

Обзор

Подготовка швейного компьютера

Выключатель электропитания/ Сетевой шнур

Система свободных рук (FHS) - рычаг коленоподъемника

Педальный пускатель

Светодиодная подсветка области шитья

Карусельный катушкодержатель на три катушки

Шпулька

- Намотка нитки на шпульку
- Остановка процесса намотки
- Удаление/установка шпульки
- Заправка нижней нитки

Приставной столик

Нитеобрезатель

Заправка верхней нитки

- Двух-/трехстержневая игла

Замена иглы

Замена прижимной лапки

6 Игольные пластины **21**

6 **Транспортер и подача ткани** **21**

6 Шитье с помощью устройства компенсации

6 толщины **22**

6 Прошивка углов ткани **22**

7 **Натяжение нитки** **23**

Натяжение верхней (игольной) нитки **23**

Натяжение нижней нитки **23**

7 Изменение натяжения **23**

8 **Иглы** **24**

8 **Важная информация о нитках и иглах** **24**

9 Нитка **24**

9 Игла, Нитка и Ткань **24**

9 Игла/Нитка **24**

Инструкции **25**

Типы игл **26**

Комплект поставки



Футляр швейного компьютера

- ▶ защита от пыли и загрязнения

В комплект входит

- ▶ Педальный пускатель
- ▶ Руководство по эксплуатации
- ▶ Сетевой шнур
- ▶ Гарантийное свидетельство
- ▶ Коленоподъемник (Система свободных рук) - FHS
- ▶ Приставной столик
- ▶ Кромкоправитель приставного столика
- ▶ DVD с инструкциями
- ▶ Футляр швейного компьютера
- ▶ Коробка с принадлежностями
- ▶ Список принадлежностей
- ▶ CD - встроенные образцы вышивки



В пластиковой упаковке

- 1 4 шпульки
- 2 регулируемые нитенаправители
- 3 нитевдеватель для шитья толстым шнуром
- 4 пинцет
- 5 2 сеточки для бобин
- 6 приспособление для шнура
- 7 адаптер для установки увеличительного стекла
- 8 маленькая отвертка, серая
- 9 стилус
- 10 нож-вспарыватель
- 11 щетка-кисточка
- 12 многофункциональный инструмент
- 13 ручной нитевдеватель
- 14 маленькая шайба
- 15 держатель больших шайб, конический
- 16 устройство компенсации толщины
- 17 набор игл 130/705H
- 18 масленка
- 19 контрольное зеркальце

Прижимные лапки



- 1C лапка для реверсных стежков
- 1D лапка для реверсных стежков
- 2A оверлочная лапка
- 3A автоматическая лапка с салазками для петель
- 3C лапка для петель с кодировкой
- 4D лапка для «молний»
- 5 Лапка потайного стежка
- 18 Лапка для пришивания пуговиц
- 20C Открытая вышивальная лапка
- 40C Лапка поперечного транспортера
- 42 Лапка BSR



Принадлежности

Специальные лапки BERNINA*



- 8 джинсовая лапка
- 50 Шагающая лапка (лапка верхнего транспортера)



Рекомендуем использовать специальные лапки BERNINA для специальных задач шитья, таких как стежка квилтов, вышивание имен, домашние украшения, пошив готового платья и др. Все прижимные лапки показаны в прилагаемом списке принадлежностей. Вы можете приобрести их у Вашего дилера BERNINA.

*не входят в комплект, а приобретаются дополнительно

Коробка с принадлежностями

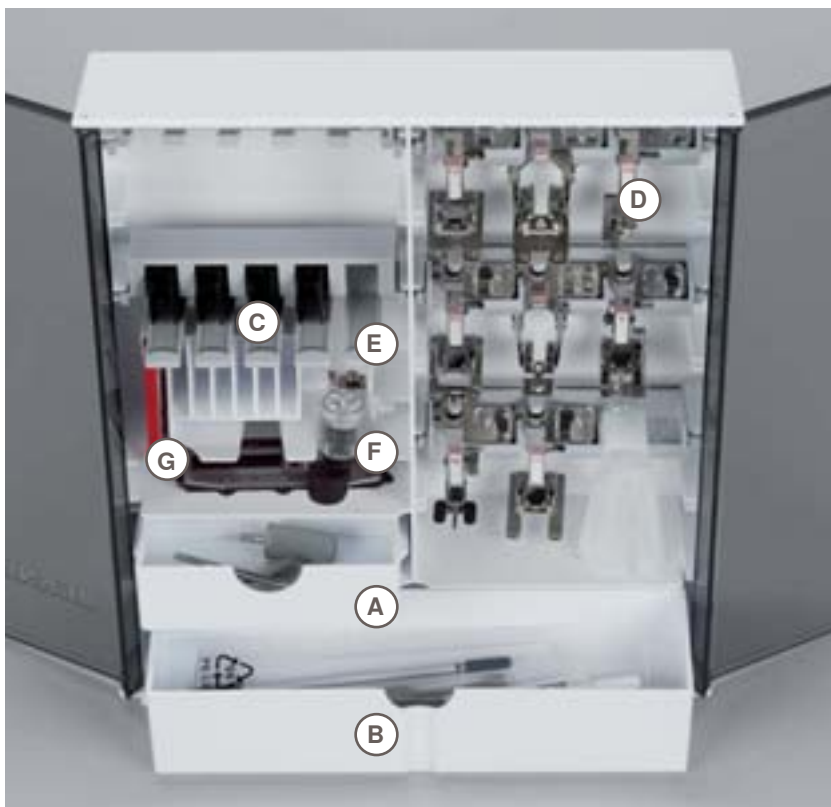
Установка коробки



- ▶ с боку коробки выдвиньте обе выдвижные ножки до фиксации



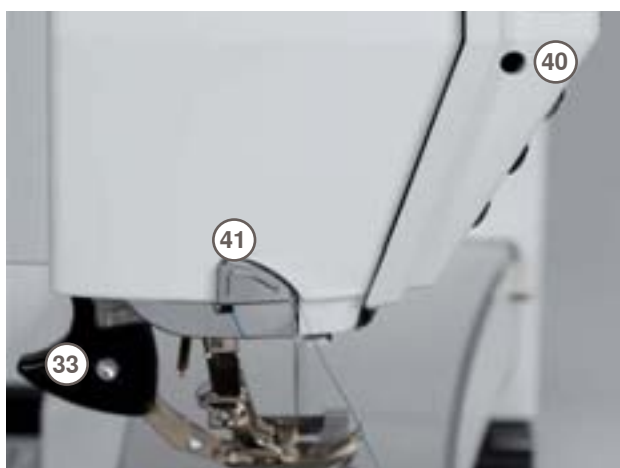
Размещение



В стандартном исполнении коробка содержит один малый **A** и один большой **B** выдвижные ящики, а также отделения для шпулек **C** и прижимных лапок **D**.

- ▶ чтобы извлечь шпульку, нажмите слегка на ячейку **E**
- ▶ Петельная лапка в ящике 3А может также храниться в левом ящике **F**
- ▶ набор поставляемых игл храните, пожалуйста, в специальном отделении **G**





- 1 Откидная крышка шпульной коробки
- 2 Игольная пластина
- 3 Крепление для спецпринадлежностей
- 4 Прижимная лапка
- 5 Иглодержатель
- 6 Нитенаправитель
- 7 Экран
- 8 Ручка для переноски
- 9 Системные настройки
 - ▶ Кнопка установочной программы (Setup)
 - ▶ Кнопка учебной программы (Tutorial)
 - ▶ Кнопка программы «Творческий консультант» (Creative Consultant)
 - ▶ Кнопка программы помощи Help
 - ▶ Кнопка перехода в режим энергосбережения (Eco)
 - ▶ Кнопка переключения режимов шитья/вышивания (Sewing-/Embroidery)
 - ▶ Кнопка «очистить» «clr»
- 10 Регулятор ширины строчки
- 11 Регулятор длины стежка
- 12 Клавиши позиции иглы
- 13 Моталка
- 14 Нитеобрезатель моталки
- 15 Прорезь нитезаправки
- 16 Подложка коробки тройного нитедержателя
- 17 Телескопический кронштейн
- 18 Натяжное устройство моталки
- 19 Крепление для приставного столика
- 20 Отверстие для штопальных пялец
- 21 Отверстие для рычага коленоподъемника
- 22 Регулятор скорости
- 23 Автоматический нитевдеватель
- 24 Клавиша останова иглы (вверх/вниз)
- 25 Клавиша подъема/опускания прижимной лапки
- 26 Клавиша закрепляющих стежков
- 27 Клавиша конца образца
- 28 Автоматический нитеобрезатель
- 29 Клавиша запуска/остановки машины
- 30 Клавиша шитья в обратном направлении
- 31 Порт подключения специальных принадлежностей
- 32 Подсоединение BSR (регулятор стежков BERNINA)
- 33 Система двойной подачи ткани BERNINA Dual Feed
- 34 Маховое колесо
- 35 Порт USB
- 36 Разъем для подключения ПК
- 37 Разъем для шнура педального пускателя
- 38 Выключатель электропитания («I», «0»)
- 39 Разъем для сетевого кабеля
- 40 Подсоединение для увеличительного стекла (дополнительная принадлежность)
- 41 Нитеобрезатель на головке машины
- 42 Разъем для вышивального модуля

Выключатель электропитания/Сетевой шнур



A Выключатель электропитания
Швейный компьютер включается («I») и выключается («0») с помощью выключателя электропитания.

I Швейный компьютер включен
0 Швейный компьютер выключен

B Подсоединение к сети электропитания
C Подсоединение педального пускателя
D Разъем для подключения ПК
E Порт USB (для накопителя USB stick)



Если швейный компьютер находился на холоде, перед включением поместите его на 1 час в теплое помещение.

Система свободных рук (FHS) - рычаг коленоподъемника



Система FHS используется для того, чтобы поднимать и опускать прижимную лапку.

Подключение Системы свободных рук (FHS)

- ▶ вставьте рычаг коленоподъемника в отверстие; в привычном сидячем положении Вам должно быть удобно управлять рычагом FHS коленом

подъем и опускание лапки

- ▶ отожмите коленом рычаг FHS вправо
- ▶ Лапка поднимается. Одновременно опустится транспортер. Натяжение нити ослабляется
- ▶ Транспортер поднимется в нормальное положение после первого стежка



При необходимости коленоподъемник может быть отрегулирован в магазине.

Педальный пускатель



Регулирует скорость шитья

- ▶ Скорость шитья изменяется при надавливании на педальный пускатель

Подъем или опускание иглы

- ▶ вся ступня должна удобным образом размещаться на педальном пускателе
- ▶ для того, чтобы поднять или опустить иглу, надавите на педальный пускатель пяткой



Намотка шнура

- ▶ намотайте кабель на бобину
- ▶ поместите разъем кабеля в отверстие А

Во время шитья

- ▶ размотайте кабель до нужной длины и пропустите его наружу со стороны В или С

Светодиодная подсветка области шитья



Светодиодная подсветка освещает область шитья без теней и имеет очень большой срок эксплуатации.

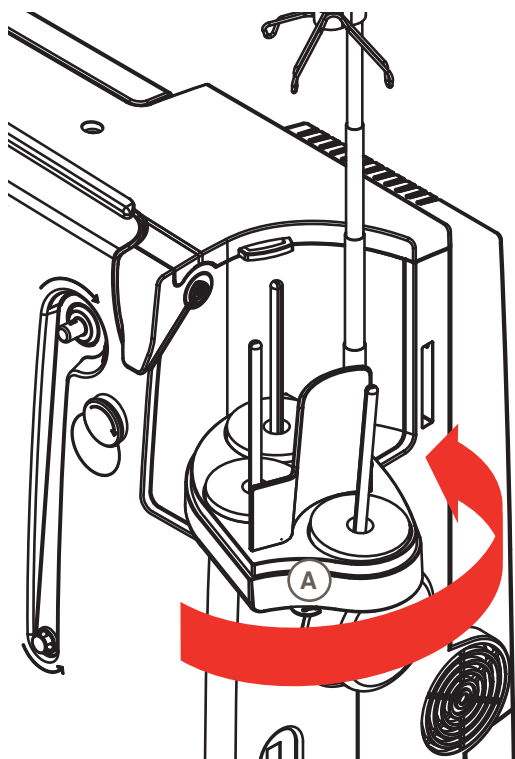


В случае повреждения светодиодной подсветки, ее замена производится только специалистом.

Доставьте Ваш швейно-вышивальный компьютер ближайшему дилеру BERNINA.

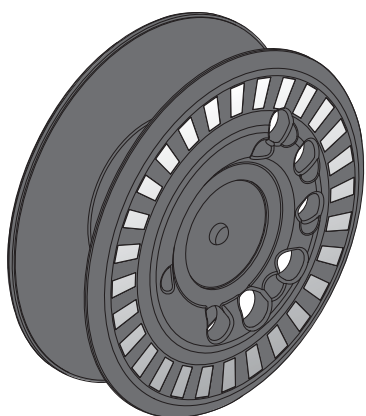


Карусельный катушкодержатель на три катушки



- ▶ снимите крышку катушкодержателя вертикально вверх
- ▶ выдвиньте телескопический стержень и убедитесь, что все детали зафиксировались в правильном положении
- ▶ поверните катушкодержатель вправо до фиксации. В этом положении все внутренние детали катушкодержателя хорошо видны и доступны
- ▶ проушина А используется при намотке нити на шпульку

Шпулька



Шпулька модели 830, оригинальное изобретение BERNINA, обеспечивает на 40% больше намотки нижней нити. Если шпулька вставлена неправильно, машина выдаст сообщение об ошибке.

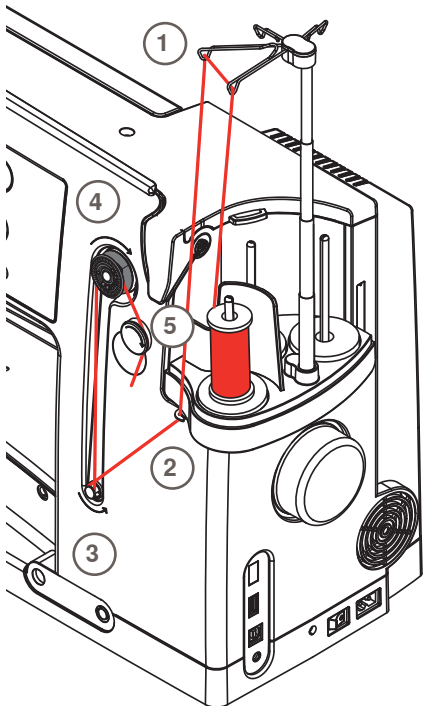


При намотке можно выбрать степень наполнения шпульки на 25%, 50% или 100%.



Пожалуйста, обращайтесь со шпулькой осторожно. Для обеспечения правильной работы индикатора нижней нити, оберегайте белые сенсорные поверхности от царапин и загрязнения. Храните шпульки только в специальной ящичке коробки с принадлежностями.

Намотка нитки на шпульку



Подготовка

- ▶ Переведите выключатель электропитания в положение «Включено» («I»)
- ▶ поместите пустую шпульку на шкив белой маркировкой наружу
- ▶ на дисплее отобразится экран намотки шпульки
- ▶ система распознает степень заполнения шпульки (полоса под полем выбора степени наполнения)
- ▶ поместите катушку с ниткой на передний катушкодержатель и заправьте нить в соответствующие нитенаправители 1 на телескопическом кронштейне

Намотка нитки на шпульку


- ▶ придерживая нитку двумя руками, заправьте ее в нитенаправитель на поворотной платформе 2 в направлении, указанном стрелками, и обмотайте вокруг натяжного устройства моталки 3
- ▶ оберните нить один-два раза вокруг пустой шпульки 4 в направлении, указанном стрелками и, протянув излишек нити в направлении, указанном стрелками, обрежьте ее на нитеобрезателе 5
- ▶ укажите желаемую степень заполнения шпульки (стандартный выбор = 100%)
- ▶ Запустите процесс намотки, коснувшись на экране символа, изображающего шпульку (поле «Start»)
- ▶ скорость намотки регулируется на экране кнопками «+» или «-», либо ручкой регулировки ширины строчки
- ▶ процесс намотки автоматически останавливается по достижении требуемого процентного заполнения шпульки
- ▶ снимите шпульку и протяните нитку через нитеобрезатель
- ▶ экран намотки шпульки закрывается

Ручной режим намотки нитки на шпульку

- ▶ нажмите кнопку «man»
- ▶ процесс намотки происходит до тех пор, пока не опущена кнопка с символом шпульки



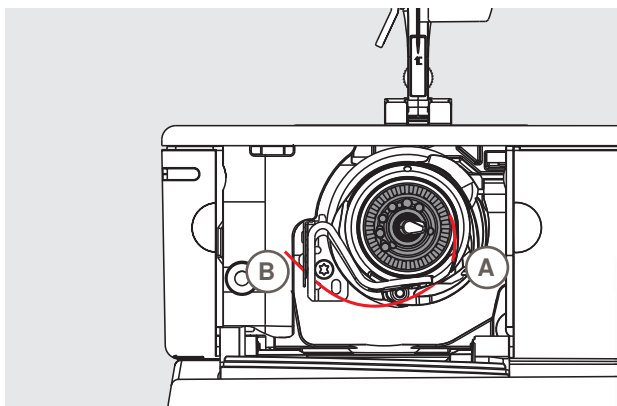
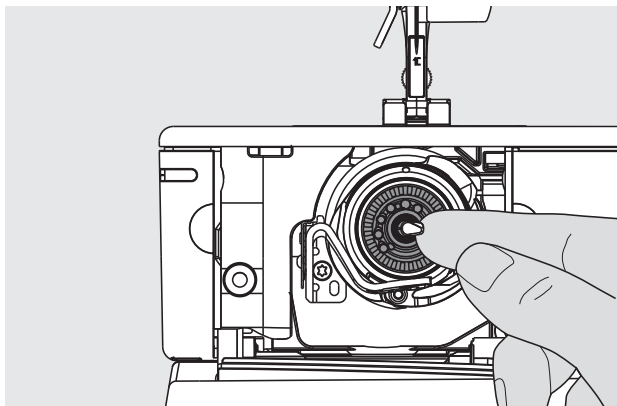
Приостановка процесса намотки

- ▶ Процесс намотки можно приостановить вовремя намотки, прикоснувшись к кнопке «Шпулька» (символ шпульки). Экран намотки можно закрыть, прикоснувшись к кнопке 
- ▶ Возобновление процесса намотки
 - ▶ Нажмите на поле с символом шпульки (оно появится вместе символом часов) = откроется экран намотки нити
 - ▶ дотроньтесь до кнопки «Шпулька»



Можно наматывать нитку на шпульку одновременно с вышиванием. Мы рекомендуем в этом случае уменьшить скорость намотки.

Удаление/установка шпульки



Удаление шпульки

- ▶ откройте крышку шпульной коробки, система поворотного челнока выдвинется вперед
- ▶ сдвиньте влево фиксатор в центре шпульки. Шпулька выдвинется вперед и ее можно будет снять

Вставка шпульки в колпачок

- ▶ поместите шпульку в челночную систему маркировкой наружу и надавите до щелчка фиксатора

Заправка нижней нитки

- ▶ протяните нитку вправо через прорезь **A**, а потом влево под пружиной
- ▶ протяните нитку над нитеобрезателем **B** и обрежьте ее
- ▶ медленно закройте крышку шпульной коробки. Челночная система сама повернется назад



Нет необходимости выводить шпульную нитку вверх, так как оставшийся кончик нитки достаточен для начала шитья.



Удаляйте шпульку только тогда, когда челнок находится в конечном положении (в положении для заправки).



Проверка правильности заправки нитки

После заправки нитки в челнок, проверьте правильность ее положения с помощью зеркала, как показано на рисунке.

- ▶ Положение шпульной нитки, заправленной для шитья

Приставной столик



Приставной столик увеличивает поверхность, используемую для шитья.

Установка столика

- ▶ поднимите иглу и прижимную лапку
- ▶ протолкните столик слева направо над зоной свободных рук и надавите до фиксации

Удаление столика

- ▶ поднимите иглу и прижимную лапку
- ▶ нажмите кнопку вниз и удалите столик, потянув его влево



Снимать приставной столик можно только при закрытой крышке шпульной коробки.



Кромконаправитель приставного столика

- ▶ нажмите кнопку фиксатора и вставьте в паз (снизу столика) слева или справа
- ▶ кромконаправитель можно перемещать по всей длине столика

Размерная шкала

- ▶ «0» соответствует центральной позиции иглы

Нитеобрезатель



на головке машины

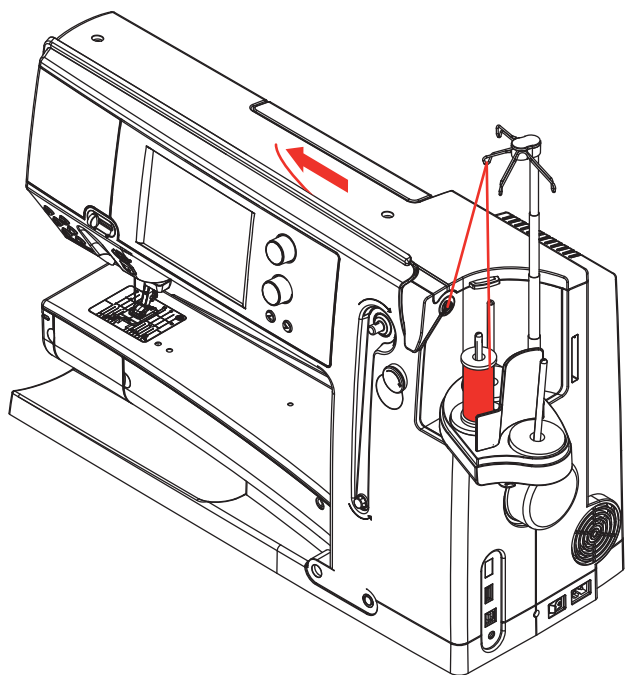
- ▶ затяните обе нити (шпульную и игольную) сзади вперед в нитеобрезатель
- ▶ при первом стежке нитки автоматически освободятся




на моталке

- ▶ после намотки нитки на шпульку, протяните нитку в направлении, указанном стрелками, в нитеобрезатель

Заправка верхней нитки

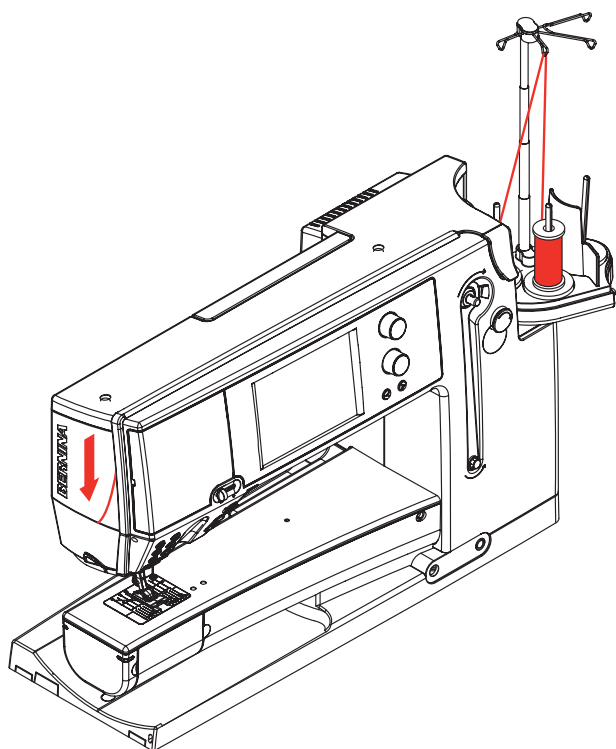


Автоматическая заправка нитки

- ▶ поместите катушку с ниткой на задний либо средний стержень катушкодержателя
- ▶ заправьте нитку в соответствующий нитенаправитель на телескопическом стержне, и, придерживая двумя руками, заправьте нитку в нитезаправочное отверстие швейной машины. Далее протяните нитку через нитенаправитель иглодержателя А и В и протяните ее сзади вперед через нитеобрезатель С
- ▶ нажмите клавишу автоматического нитевдевателя. Появится сообщение и рисунки на дисплее
- ▶ в процессе заправки нити клавиша запуска/остановки машины подсвечивается красным
- ▶ если нитка заправлена неправильно, появится сообщение об ошибке
- ▶ закройте сообщение с помощью кнопки  и запустите процесс снова
- ▶ если нитка заправлена правильно, клавиша запуска/остановки машины подсвечивается зеленым

Заправка нитки вручную

- ▶ первые два шага - как описано выше
- ▶ нажмите на экране кнопку «Manual threading» (ручная заправка нитки)
- ▶ нажмите клавишу автоматического нитевдевателя и заправьте нитку вручную

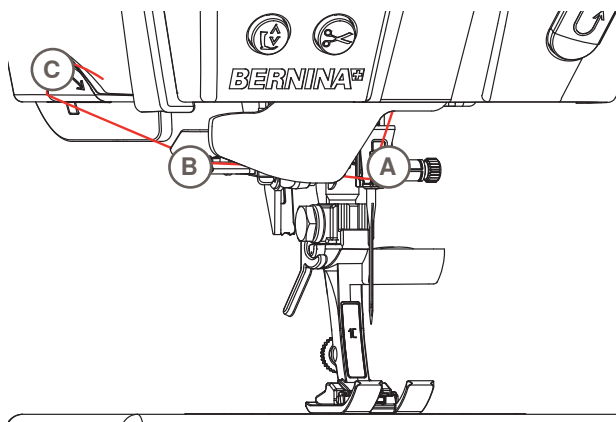


- ▶ при использовании бобин с нитками, наденьте на нее сеточку для того чтобы нитка не запутывалась
- ▶ большая сетка - для больших катушек, маленькая - для маленьких
- ▶ это предотвращает соскальзывание верхней нити и обеспечивает равномерную подачу нитки
- ▶ перед началом шитья, поместите нитку (нитки) под прижимную лапку и назад

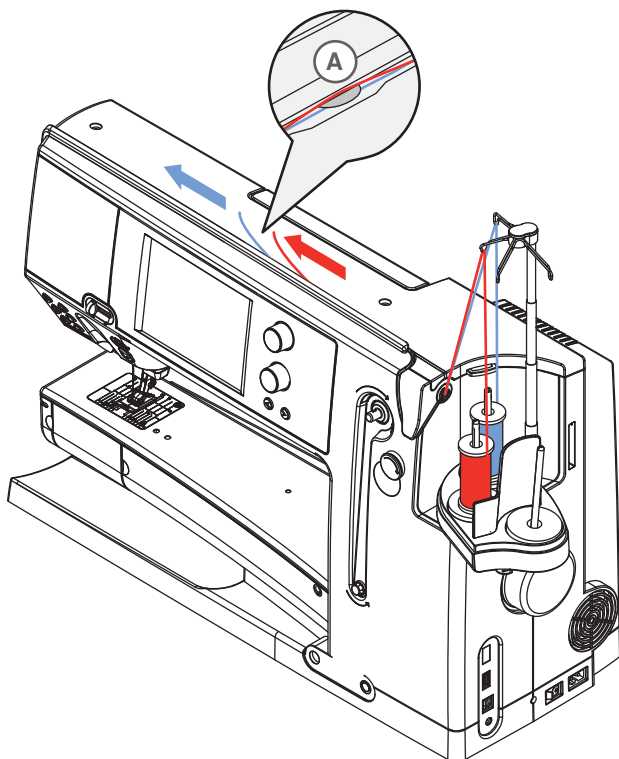


Не запускайте заправленный швейно-вышивальный компьютер, если на игольной пластине нет материала.

Перед заправкой нити швейно-вышивальный компьютер должен быть ВКЛЮЧЕН.

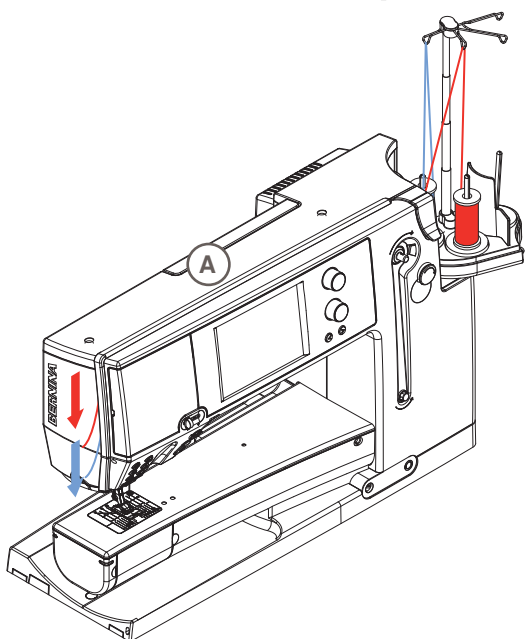


Двух-/трехстержневая игла



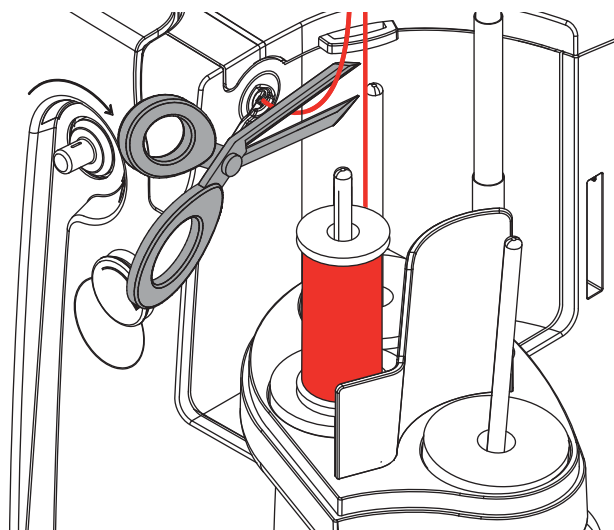
Двухстержневая игла

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Программы безопасности»
- ▶ коснитесь кнопки соответствующей иглы (двухстержневой) на экране программы безопасности
- ▶ поместите одну катушку ниток на средний стержень катушкодержателя, а другую - на задний. Заправьте нитки в соответствующие нитенаправители на телескопическом кронштейне
- ▶ проденьте нитку задней катушки в прорезь нитезаправки и сзади нитенатяжной шайбы **A**. Вставьте нитку в нитенаправитель иглодержателя
- ▶ проденьте нитку средней катушки в прорезь нитезаправки и спереди нитенатяжной шайбы **A**. Вставьте нитку в нитенаправитель иглодержателя
- ▶ возьмите обе нитки в одну руку и проденьте их обе через бороздку нитедержателя в нитеобрезатель (сзади - вперед), обрезая обе нитки
- ▶ коснитесь кнопки «Manual Threading» (ручная заправка нитки) на экране нитезаправки. Затем нажмите подсвеченную клавишу автоматической нитезаправки
- ▶ используя ручной нитевдеватель из вашей коробки с принадлежностями, вставьте ручную нитку в левую иглу, а затем другую нитку в правую иглу



Трехстержневая игла

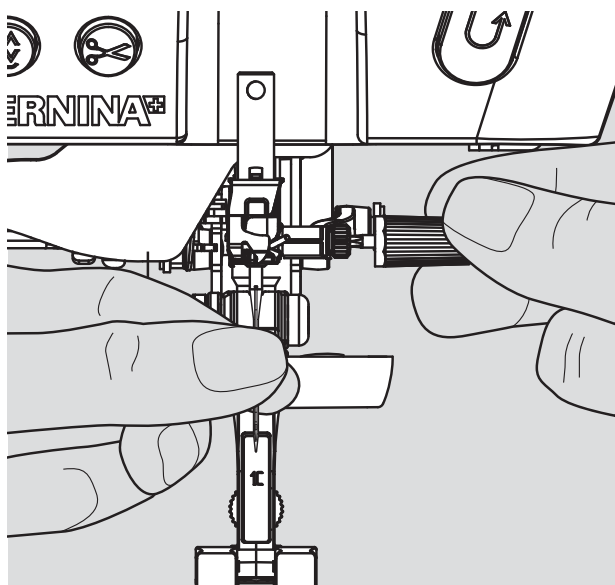
- ▶ на экране программы безопасности выберите трехстержневую иглу
- ▶ поместите три катушки ниток на все стержни катушкодержателя и заправьте нитки в соответствующие нитенаправители на телескопическом кронштейне
- ▶ заправляйте нитки как обычно, пропуская нитки от задней и средней катушки через прорезь нитезаправки и сзади нитенатяжной шайбы **A**, а нитку с передней катушки пропустите спереди нитенатяжной шайбы **A**



Замена нитки

- ▶ обрежьте нитку, идущую от катушки, перед натяжным устройством моталки и вытяните ее из швейного компьютера вперед в сторону иглы

Замена иглы



- ▶ поднимите иглу
- ▶ опустите лапку и поверните выключатель электропитания в положение «0»

Удаление иглы

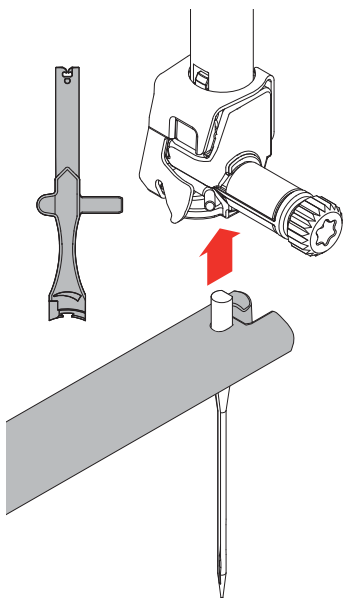
- ▶ ослабьте винт закрепления иглы серой отверткой и извлеките иглу, потянув ее вниз



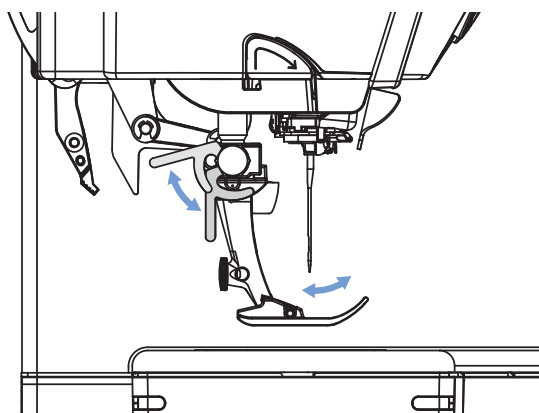
Чтобы легче добраться до винта закрепления, опустите иглу с помощью махового колеса.

Установка иглы

- ▶ лыска на колбе иглы направлена назад
- ▶ вставьте иглу до упора с помощью многофункционального инструмента
- ▶ затяните винт крепления иглы



Замена лапки



- ▶ поднимите иглу и лапку
- ▶ выключатель электропитания - на «0» (отключено)

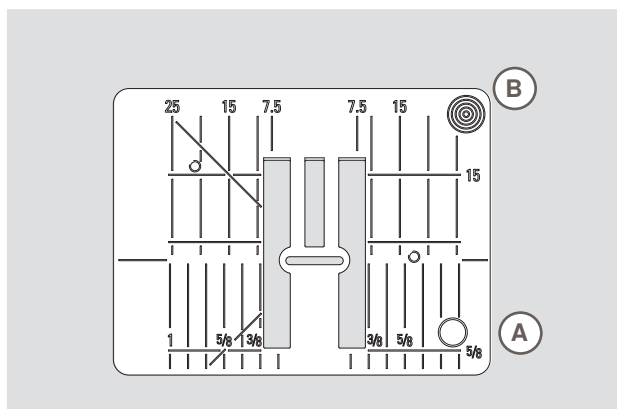
Подъем крепежного рычажка

- ▶ отожмите вверх крепежный рычажок
- ▶ снимите лапку

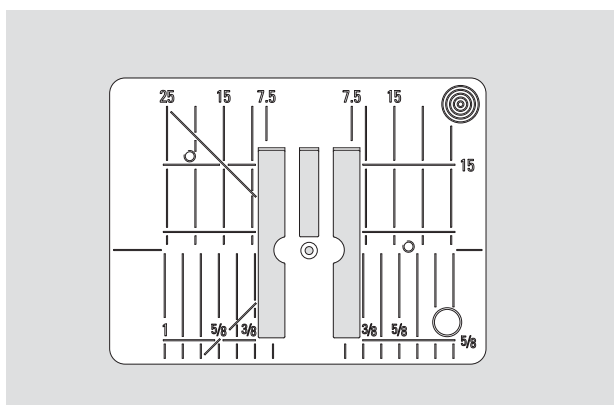
Закрепление лапки

- ▶ вставьте лапку снизу в лапкодержатель
- ▶ отожмите вниз крепежный рычажок

Игольные пластины



9мм



Игольная пластина для прямых стежков

Маркировка на игольной пластине

- ▶ на игольных пластинах нанесена размерная шкала в миллиметрах и дюймах- по горизонтали, по вертикали и по диагонали
- ▶ разметка помогает при шитье, обеспечивая точность стачивания и стежки
- ▶ горизонтальная разметка (поперечные риски) помогает при прошивке углов ткани, петель и др.
- ▶ диагональная разметка помогает при изготовлении квилтов
- ▶ вертикальная разметка (по длине) относится к расстоянию между иглой и маркировкой
- ▶ точка прокола иглой соответствует позиции «0» (= средняя позиция иглы)
- ▶ размеры отсчитываются от средней позиции иглы влево и вправо

Снятие игольной пластины

- ▶ поднимите иглу и лапку
- ▶ выключатель электропитания - на «0» (отключено)
- ▶ отожмите вниз правую заднюю часть игольной пластины **B**, пока пластина не отскочит вверх
- ▶ снимите игольную пластину

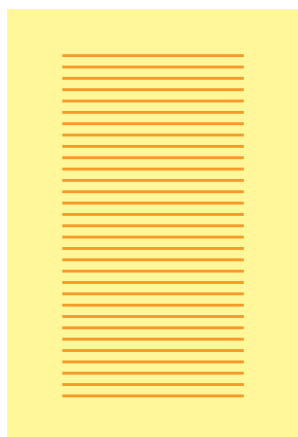
Установка игольной пластины

- ▶ наложите пластину над отверстием **A** и нажмите вниз до фиксации

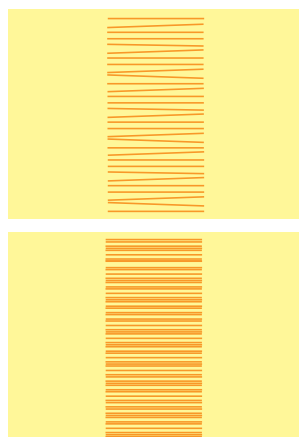


Замена игольной пластины
Если устанавливается игольная пластина для прямого стежка или для ширины зигзага 5,5 мм, то необходимо проводить соответствующие установки в Программе безопасности (см. стр. 33)

Транспортер и подача ткани



Материал должен перемещаться под лапкой равномерно.

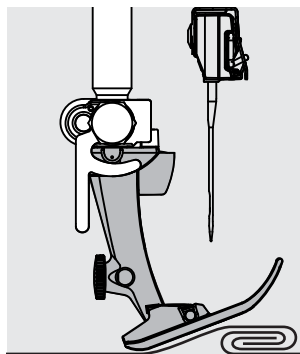
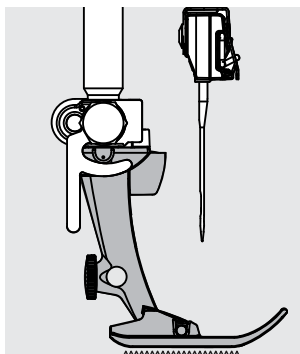


Подталкивание или подтягивание материала приводит к неравномерности стежков.

При выполнении каждого стежка транспортер перемещает материал на один шаг. Длина шага подачи транспортера зависит от выбранной длины стежка.

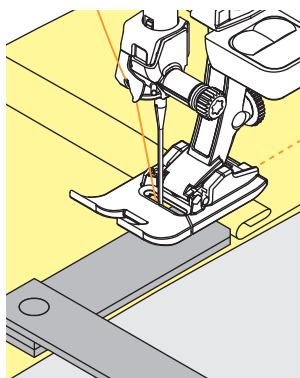
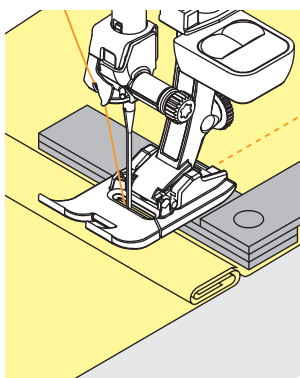
При очень короткой длине стежка шаги подачи транспортера также очень малы. Ткань под лапкой движется медленно даже при полной скорости шитья. Например, выметывание петель, шитье плотным зигзагом и декоративные стежки выполняются с очень короткой длиной стежка.

Шитье с устройством компенсации толщины материала



Транспортер работает нормально только тогда, когда лапка находится в горизонтальном положении.

Если лапка перекошена при подходе к утолщению материала, транспортер не сможет захватывать материал. Возможно заминание ткани.

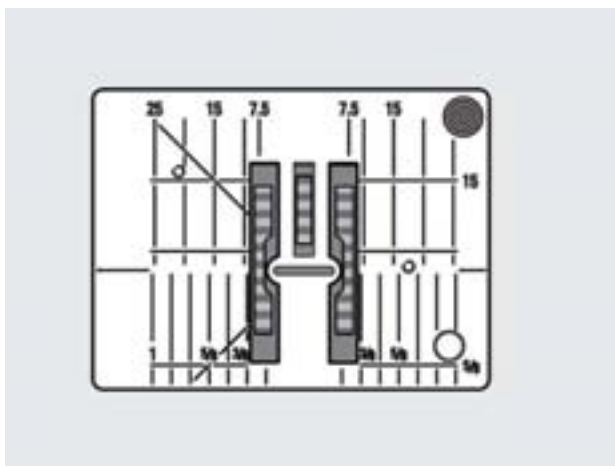


Для выравнивания положения лапки, поместите одну, две или три компенсирующие пластинки за иглой под лапку.

для выравнивания передней части лапки, подложите одну или несколько пластинок под лапку справа вплотную к игле.

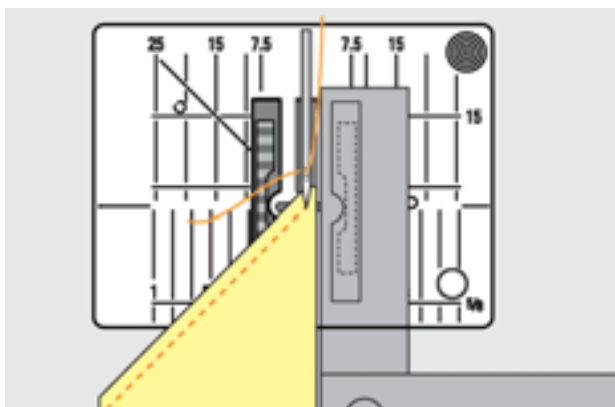
Шейте до тех пор, пока вся лапка не перейдет через утолщение. Потом удалите пластинки.

Прошивка углов ткани



Из-за большой ширины прорези игольной пластины, расстояние между внешними зубчатыми рейками достаточно большое.

При прошивке углов транспортер плохо перемещает материал, так как с зубьями транспортера соприкасается только часть материала.



Если уложить близко к краю материала одну или несколько пластинок, подача ткани станет более равномерной.

Натяжение ниток

Натяжение верхней нитки



Излишне сильное натяжение верхней нити ведет к тому, что шпульная нитка будет вытягиваться на верхнюю сторону материала.

Излишне слабое натяжение верхней нити ведет к тому, что она будет затягиваться на нижнюю сторону материала.

Базовое значение натяжения игольной нитки устанавливается автоматически при выборе образца строчки или программы шитья.

Оптимальное натяжение нитки определяется на заводе. Для этого, в качестве как шпульной, так и игольной нитки, используются нитки номер 100/2 (фирма Mettler, Швейцария).

При использовании декоративных и вышивальных ниток для достижения оптимального качества стежков может потребоваться регулировка натяжения нитки.



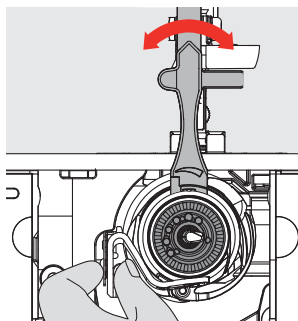
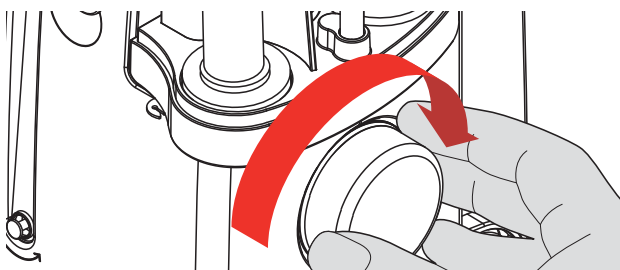
Изменение натяжения нитки

- ▶ нажмите на эту кнопку и на экране появится оптимальный рисунок стежка (вязка стежка в материале)
- ▶ красный столбик на шкале показывает базовое значение
- ▶ поворачивайте регулятор ширины строчки или длины стежка влево или вправо - натяжение нитки будет ослаблено или усилено
- ▶ изменение натяжения отображается справа от шкалы натяжения
- ▶ сделанные изменения будут применяться только при выполнении стежков выбранного типа
- ▶ величина измененного натяжения отображается на шкале (красным) и на функциональной кнопке
- ▶ при изменении натяжения, базовые настройки также отображаются (серым)
- ▶ изменения сохраняются при нажатии «галочки» ✓
- ▶ для возвращения к базовым настройкам нажмите «Reset»
- ▶ если нажать «крестик» ✗, измененные настройки не сохраняются
- ▶ изменения отменяются кнопками: «clr», «Reset», а также при отключении швейного компьютера



Если при вышивании натяжение нитей устанавливается меньше 1, то растет опасность образования свободных петель. Появится соответствующее предупреждение.

Натяжение шпульной (нижней) нитки



- ▶ крепко удерживая шпульную коробку левой рукой, поверните правой рукой ручное колесико по часовой стрелке до тех пор, пока не появится возможность достать язычок слайдера (ползунка) настроечным инструментом
 - ▶ основные значения:
 - ▶ Язычок совпадает с маркировкой на шпулярике, или
 - ▶ язычок сдвинут на 1-2 позиции вправо, или
 - ▶ язычок сдвинут на 1-2 позиции влево
 - ▶ сдвиньте язычок влево с помощью настроечного инструмента = натяжение нити ослабнет
 - ▶ сдвиньте язычок вправо с помощью настроечного инструмента = натяжение нити увеличится
 - ▶ изменение при сдвиге на одну позицию составляет = 4 г
- ▶ Установите челнок в указанное на картинке положение, поворачивая маховое колесо против часовой стрелки, чтобы правильно заправить нитку

Основные сведения о нитках и иглах

Нитка

Нитки выбираются в соответствии с видом швейных работ. Для получения наилучших результатов решающую роль играет также качество ниток. Рекомендуется использовать нитки высокого качества.

Хлопчатобумажные нитки

- ▶ Хлопчатобумажные нитки обладают достоинствами природных волокон и потому особенно подходят для работы с хлопчатобумажными тканями
- ▶ Мерсеризованные хлопчатобумажные нитки приобретают легкий блеск

Полиэфирные нитки

- ▶ полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и особой светостойкостью
- ▶ полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы

Иглы, нитки и ткани

Игла и нитки должны быть тщательно подобраны друг к другу.

Правильный выбор номера (размера) иглы зависит не только от выбранных ниток, но также и от обрабатываемого материала. Тип и плотность материала определяют толщину ниток, размер и тип иглы.



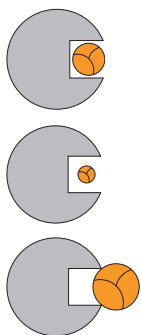
Проверка состояния иглы

Швейные иглы необходимо регулярно проверять и заменять. Неисправная игла может не только повредить ткань, но и привести к поломке машины.

Как правило:

Заменяйте иглу перед началом каждого нового швейного проекта.

Игла/Нитка



Правильное соотношение иглы и нитки

Для оптимального шитья, нить должна свободно перемещаться вдоль длинного желобка в передней части иглы.

Слишком тонкая нитка или слишком толстая игла

Нитка слишком свободно болтается в желобке; возможен пропуск стежков и повреждение нитки.

Слишком толстая нитка или слишком тонкая игла

Нитка истирается о кромки желобка и может заклинить. Это может привести к обрыву нитки.

Инструкции



Ткань/Нитки

легкие материалы:
Тонкие нитки (штопальные,
вышивальные)

Номер иглы

70–75

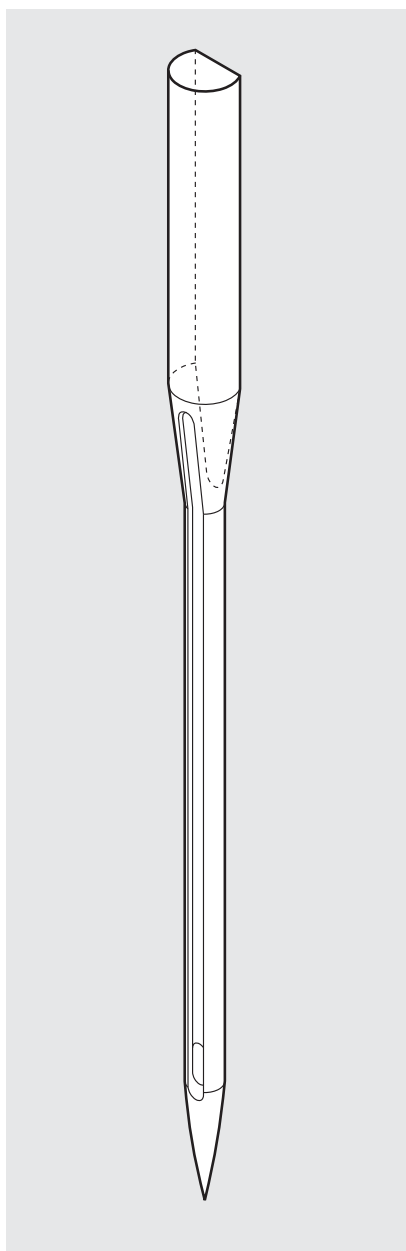
ткань средней плотности:
обычные швейные нитки

80–90

плотные материалы:

100, 110, 120

130/705 Н - S / 70



130 Длина стержня

705 Колба с лыской

Н Выемка над ушком

S Форма острия
(здесь среднее шаровидное острие)

70 Номер иглы (диаметр стержня)

Типы игл

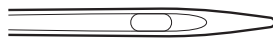
Универсальная 130/705 H/60-100



Нормальное острие,
слегка округленное

почти для всех текстильных
материалов (тканей и трикотажа)

Джерси/Эластик 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90



Шаровидное острие

джерси, трикотаж, вязаные и
эластичные материалы

Кожа 130/705 H-LL, H-LR/90-100



Режущее острие

все виды кожи, искусственная кожа,
пластик, пленка, клеенка

Джинсовая 130/705 H-J/80-110



Очень тонкое острие

плотные материалы, такие как
джинсовая ткань, брезент, рабочая
одежда

Микротекс 130/705 H-M/60-90



Особо тонкое острие

ткани из микроволокна и шелк

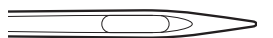
Квилтинг 130/705 H-Q/75-90



Тонкое острие

стежка и простегивание

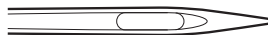
Вышивание 130/705 H-E/75-90



Большое ушко,
шаровое острие

вышивание на всех материалах из
природных и синтетических волокон

Метафил 130/705 H-MET/75-90



Большое ушко

шитье металлизированными нитками

Кордоннет (простегивание) 130/705 H-N/80-100



Малое шаровое острие,
дл. ушко

для простегивания толстыми нитками

Мечевидная 130/705 HO/100-120



Широкая игла (с крыльями)

для простегивания толстыми нитками

Двухстержневая мечевидная 130/705 H-ZWI-HO/100



для специальных эффектов при
ажурной вышивке

Двухстержневая 130/705 H-ZWI/70-100



Расстояние между стержнями:
1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0/6.0/8.0

подшивка эластичных материалов,
застрачивание защипок,
декоративные швы

Трехстержневая 130/705 H-DRI/80



Расстояние между стержнями: 3.0

для декоративного шитья